



DOPINGLISTE / LISTE DES INTERDICTIONS

LISTE DER VERBOTENEN SUBSTANZEN UND METHODEN / LISTE DES SUBSTANCES ET MÉTHODES DOPANTES INTERDITES

gültig ab 1.1.2013 / valable dès 1.1.2013

In Übereinstimmung mit Artikel 4.2.2 des Welt-Anti-Doping-Codes werden alle verbotenen Substanzen als «spezifische Substanzen» betrachtet ausser denjenigen in den Klassen S1, S2, S4.4, S4.5, S6.a und die verbotenen Methoden M1, M2 und M3.

En conformité avec l'article 4.2.2 du Code mondial antidopage, toutes les substances interdites doivent être considérées comme des « substances spécifiées » sauf les substances dans les classes S1, S2, S4.4, S4.5, S6.a, et les méthodes interdites M1, M2 et M3.

ACHTUNG:

Es ist Aufgabe der Sporttreibenden sich zu vergewissern, dass jedes Arzneimittel, jedes Supplement oder jedes sonstige Präparat, das eingenommen wird, keine verbotenen Substanzen enthält.

Es ist auch Aufgabe der Sporttreibenden, sich zu vergewissern, dass die vorliegende Liste die aktuelle Dopingliste ist (aktuelle Dopingliste jeweils unter: www.antidoping.ch).

Bei einigen der verbotenen Substanzklassen ist die Aufzählung nicht abschliessend. Dies wird mit der Formulierung "und andere Substanzen mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en)" ausgedrückt. Derartige Substanzen sind deshalb ebenfalls verboten, auch wenn sie nicht namentlich aufgeführt sind.

Es ist Aufgabe der Sporttreibenden sich zu vergewissern, ob ihre verantwortlichen internationalen Sportverbände zusätzliche Einschränkungen, Verbote und / oder Bestimmungen bei bestimmten Substanzen vorsehen.

ATTENTION :

Les athlètes doivent s'assurer eux-mêmes que tout médicament, supplément, préparation en vente libre ou toute autre substance qu'ils utilisent ne contienne aucune substance interdite. Ils doivent aussi s'assurer que cette liste est bien la liste des substances dopantes interdites mise à jour (la liste actuelle est publiée sous www.antidoping.ch).

Dans quelques-unes des classes de substances interdites, la liste n'est pas exhaustive. Le texte le signale ainsi : « et autres substances possédant une structure chimique ou un (des) effet(s) pharmacologique(s) similaire(s) ». De telles substances sont donc aussi interdites même si elles ne sont pas mentionnées explicitement.

Les athlètes doivent vérifier si les fédérations internationales responsables prévoient des restrictions, des interdictions et / ou dispositions additionnelles concernant des substances spécifiques.

JEDERZEIT VERBOTENE SUBSTANZEN UND METHODEN (in und ausserhalb von Wettkämpfen)	3
SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN PERMANENCE (en et hors compétition)	3
S0. Nicht genehmigte Substanzen / Substances non approuvées	3
S1. Anabolika / Agents anabolisants	3
S2. Peptidhormone, Wachstumsfaktoren und verwandte Substanzen / Hormones peptidiques, facteurs de croissance et substances apparentées	4
S3. Beta-2-Agonisten / Bêta-2 agonistes	5
S4. Hormone und Stoffwechsel-Modulatoren / Modulateurs hormonaux et métaboliques	5
S5. Diuretika und andere Maskierungsmittel / Diurétiques et autres agents masquants	6
M1. Manipulation von Blut oder Blutbestandteilen / Manipulation de sang ou de composants sanguins	7
M2. Chemische und physikalische Manipulation / Manipulation chimique et physique	7
M3. Gendoping / Dopage génétique	7
IM WETTKAMPF VERBOTENE SUBSTANZEN UND METHODEN	8
SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN COMPÉTITION	8
S6. Stimulanzien / Stimulants	8
S7. Narkotika / Narcotiques	9
S8. Cannabinoide / Cannabinoïdes	9
S9. Glukokortikoide / Glucocorticoïdes	9
IN GEWISSEN SPORTARTEN VERBOTENE SUBSTANZEN	9
SUBSTANCES INTERDITES DANS CERTAINS SPORTS	9
P1. Alkohol / Alcool	9
P2. Betablocker / Bêta-Bloquants	10
ÜBERWACHUNGSPROGRAMM* 2013 / PROGRAMME DE SURVEILLANCE* 2013	10
VORSICHT BEIM UMGANG MIT ARZNEIMITTELN	11
PRÉCAUTIONS LORS DE PRISE DE MÉDICAMENTS	12

Der Hauptzweck der Liste ist die Festlegung der verbotenen Substanzen und Methoden im Sport im Rahmen der Regeln des Welt-Anti-Doping-Codes. Die Liste wird für gewöhnlich auf den 1. Januar eines Jahres in Kraft gesetzt und ist für dieses Kalenderjahr gültig.

L'objectif principal de la liste est de définir les substances et les méthodes interdites dans le sport dans le cadre des règles du Code mondial antidopage. Normalement, la liste est mise en vigueur le 1^{er} janvier d'une année et reste valide pour toute l'année.

JEDERZEIT VERBOTENE SUBSTANZEN UND METHODEN
(in und ausserhalb von Wettkämpfen)
SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN PERMANENCE
(en et hors compétition)

Verbotene Substanzen / Substances interdites

S0. Nicht genehmigte Substanzen / Substances non approuvées

Jegliche pharmakologisch wirksame Substanz, die in den folgenden Abschnitten der Dopingliste nicht aufgeführt wird und derzeit nicht durch eine staatliche Gesundheitsbehörde für die therapeutische Anwendung beim Menschen zugelassen ist (z.B. Arzneimittel aus präklinischen oder klinischen Entwicklungen bzw. zurückgezogene Arzneimittel, Designer-Drogen, nur für den Veterinärbereich zugelassene Substanzen), ist jederzeit verboten.

Toute substance pharmacologique non incluse dans une section de la *Liste* ci-dessous et qui n'est pas actuellement approuvée pour une utilisation thérapeutique chez l'Homme par une autorité gouvernementale réglementaire de la Santé (par ex. médicaments en développement préclinique ou clinique ou qui ne sont plus disponibles, médicaments à façon, substances approuvées seulement pour usage vétérinaires) est interdite en permanence.

S1. Anabolika / Agents anabolisants

Anabolika sind verboten. / Les agents anabolisants sont interdits.

1. Anabol androgene Steroide (AAS) / Stéroïdes anabolisants androgènes (SAA)

a. Exogene* AAS, einschliesslich: / SAA exogènes*, incluant :

1-Androstendiol (5 α -androst-1-en-3 β ,17 β -diol); **1-Androstendion** (5 α -androst-1-en-3,17-dion); **Bolandi**ol (estr-4-en-3 β ,17 β -diol); **Bolasteron**; **Boldenon**; **Boldion** (androsta-1,4-dien-3,17-dion); **Calusteron**; **Clostebol**; **Danazol** ([1,2]oxazolo[4',5':2,3]pregna-4-en-20-yn-17 α -ol); **Dehydrochlormethyltestosteron** (4-chloro-17 β -hydroxy-17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-on); **Desoxymethyltestosteron** (17 α -methyl-5 α -androst-2-en-17 β -ol); **Drostanolon**; **Ethylestrenol** (19-norpregna-4-en-17 α -ol); **Fluoxymesteron**; **Formebolon**; **Furazabol** (17 α -methyl[1,2,5]oxadiazolo[3',4':2,3]-5 α -androst-17 β -ol); **Gestrinon**; **4-Hydroxytestosteron** (4,17 β -dihydroxyandrost-4-en-3-on); **Mestanolon**; **Mesterol**on; **Metenolon**; **Methandienon** (17 β -hydroxy-17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-on); **Methandriol**; **Methasteron** (17 β -hydroxy-2 α ,17 α -dimethyl-5 α -androst-3-on); **Methyldienolon** (17 β -hydroxy-17 α -methylestra-4,9-dien-3-on); **Methyl-1-testosteron** (17 β -hydroxy-17 α -methyl-5 α -androst-1-en-3-on); **Methylnortestosteron** (17 β -hydroxy-17 α -methylestr-4-en-3-on); **Methyltestosteron**; **Metribolon** (Methyltrienolon, 17 β -hydroxy-17 α -methylestra-4,9,11-trien-3-on); **Miboleron**; **Nandrolon**; **19-Norandrostendion** (estr-4-en-3,17-dion); **Norboleton**; **Norclostebol**; **Norethandrolon**; **Oxabolon**; **Oxandrolon**; **Oxymesteron**; **Oxymetholon**; **Prostanozolol** (17 β -[(tetrahydropyran-2-yl)oxy]-1'H-pyrazolo[3,4:2,3]-5 α -androst-17 β -ol); **Quinbolon**; **Stanozolol**; **Stenbolon**; **1-Testosteron** (17 β -hydroxy-5 α -androst-1-en-3-on); **Tetrahydrogestrinon** (17-hydroxy-18 α -homo-19-nor-17 α -pregna-4,9,11-trien-3-on); **Trenbolon** (17 β -hydroxyestr-4,9,11-trien-3-on);

und andere Substanzen mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) / et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

- b. Endogene** AAS bei exogener Verabreichung: / SAA endogènes** par administration exogène :

Androstendiol (androst-5-en-3 β ,17 β -diol); **Androstendion** (androst-4-en-3,17-dion); **Dihydrotestosteron** (17 β -hydroxy-5 α -androstan-3-on); **Prasteron** (Dehydroepiandrosteron, DHEA, 3 β -hydroxyandrost-5-en-17-on); **Testosteron**;

und einschliesslich, aber nicht beschränkt auf, die folgenden Metabolite und Isomere: / et les métabolites et isomères suivants, incluant sans s'y limiter :

5 α -Androstan-3 α ,17 α -diol; 5 α -Androstan-3 α ,17 β -diol; 5 α -Androstan-3 β ,17 α -diol; 5 α -Androstan-3 β ,17 β -diol; Androst-4-en-3 α ,17 α -diol; Androst-4-en-3 α ,17 β -diol; Androst-4-en-3 β ,17 α -diol; Androst-5-en-3 α ,17 α -diol; Androst-5-en-3 α ,17 β -diol; Androst-5-en-3 β ,17 α -diol; 4-Androstendiol (androst-4-en-3 β ,17 β -diol); 5-Androstendion (androst-5-en-3,17-dion); Epi-dihydrotestosteron; Epitestosteron; Etiocholanolon; 3 α -Hydroxy-5 α -androstan-17-on; 3 β -Hydroxy-5 α -androstan-17-on; 7 α -hydroxy-DHEA; 7 β -hydroxy-DHEA; 7-keto-DHEA; 19-Norandrosteron; 19-Noretiocholanolon.

2. **Andere anabole Substanzen schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: / Autres agents anabolisants, incluant sans s'y limiter :**

Clenbuterol; Selektive Modulatoren der Androgen-Rezeptoren / modulateurs sélectifs des récepteurs aux androgènes (SARMs), Tibolon, Zeranol, Zilpaterol.

* "Exogen" bezeichnet eine Substanz, die normalerweise nicht natürlich im Körper hergestellt werden kann.

** "Endogen" bezeichnet eine Substanz, die natürlich im Körper hergestellt werden kann.

* « exogène » désigne une substance qui ne peut pas être habituellement produite naturellement par l'organisme humain.

** « endogène » désigne une substance qui peut être produite naturellement par l'organisme humain.

S2. Peptidhormone, Wachstumsfaktoren und verwandte Substanzen / Hormones peptidiques, facteurs de croissance et substances apparentées

Die folgenden Substanzen sowie ihre Releasingfaktoren sind verboten:

Les substances qui suivent et leurs facteurs de libération sont interdits :

1. **Erythropoese-stimulierende Substanzen** [z.B. Erythropoietin (EPO), Darbepoietin (dEPO), Methoxy Polyethylenglykol-Epoetin beta (CERA), Peginesatid (Hämatid), Stabilisatoren der Hypoxie induzierenden Faktoren (HIF)] / **Agents stimulants de l'érythropoïèse** [par ex. érythropoïétine (EPO), darbépoïétine (dEPO), méthoxy polyéthylène glycol-époétine bêta (CERA), péginésatide (Hématide), stabilisateurs de facteurs inductibles par l'hypoxie (HIF)];
2. **Choriongonadotropin (CG) und luteinisierendes Hormon (LH)**, nur für Männer verboten / **Gonadotrophine chorionique (CG) et hormone lutéinisante (LH)**, interdites chez le sportif de sexe masculin seulement;
3. **Corticotropine / Corticotrophines;**
4. **Wachstumshormon (GH), insulinähnlicher Wachstumsfaktor 1 (IGF-1), Fibroblasten-Wachstumsfaktoren (FGFs), der Hepatozyten-Wachstumsfaktor (HGF), mechanisch induzierte Wachstumsfaktoren (MGFs), Blutplättchen-Wachstumsfaktor (PDGF), vaskulär-endothelialer Wachstumsfaktor (VEGF)** sowie alle anderen Wachstumsfaktoren, die in Muskeln, Sehnen oder Bändern die Proteinsynthese/den Proteinabbau, die Gefässbildung, die Energieausnutzung, die Regenerationsfähigkeit oder die Umwandlung des Fasertyps beeinflussen /

Hormone de croissance (GH), facteur de croissance analogue à l'insuline-1 (IGF-1), facteur de croissance dérivé des plaquettes (PDGF), facteur de croissance endothélial vasculaire (VEGF), facteur de croissance des hépatocytes (HGF), facteurs de croissance fibroblastiques (FGF), facteurs de croissance mécaniques (MGFs), ainsi que tout autre facteur de croissance influençant, dans le muscle, le tendon ou le ligament, la synthèse / dégradation protéique, la vascularisation, l'utilisation de l'énergie, la capacité régénératrice ou le changement du type de fibre.

und andere Substanzen mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) / et d'autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

S3. Beta-2-Agonisten / Bêta-2 agonistes

Alle Beta-2-Agonisten einschliesslich, falls anwendbar, aller ihrer optischen Isomere (z.B. *d*- und *l*-) sind verboten ausser Salbutamol (maximal 1600 Mikrogramm pro 24 Stunden), Formoterol (maximal abgegebene Dosis von 54 Mikrogramm pro 24 Stunden) und Salmeterol bei inhalativer Anwendung und in Übereinstimmung mit den Empfehlungen zum therapeutischen Gebrauch der Hersteller.

Der Nachweis einer Urinkonzentration von Salbutamol von mehr als 1000 ng/ml oder von Formoterol von mehr als 40 ng/ml wird als nicht therapeutische Anwendung angesehen und als abweichendes Resultat gewertet, es sei denn, die Sportlerin oder der Sportler beweist mittels kontrollierter pharmakologischer Studie, dass der abweichende Wert auf eine therapeutische inhalative Anwendung bis zu den oben angegebenen Maximaldosierungen zurückzuführen ist.

Tous les bêta-2 agonistes, y compris tous leurs isomères optiques (par ex. *d*- et *l*-) s'il y a lieu sont interdits, sauf le salbutamol inhalé (maximum 1600 microgrammes par 24 heures), le formotérol inhalé (dose maximale délivrée 54 microgrammes par 24 heures) et le salmétérol administrés par inhalation conformément aux schémas d'administration thérapeutique recommandé par les fabricants.

La présence dans l'urine de salbutamol à une concentration supérieure à 1000 ng/ml ou de formotérol à une concentration supérieure à 40 ng/ml sera présumée ne pas être une utilisation thérapeutique intentionnelle et sera considérée comme un résultat d'analyse anormal, à moins que le sportif ne prouve par une étude de pharmacocinétique contrôlée que ce résultat anormal est bien la conséquence de l'usage d'une dose thérapeutique par inhalation jusqu'à la dose maximale indiquée ci-dessus.

S4. Hormone und Stoffwechsel-Modulatoren / Modulateurs hormonaux et métaboliques

Die folgenden Substanzen sind verboten: / Les substances suivantes sont interdites:

1. **Aromatasehemmer** schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: **Aminoglutethimid, Anastrozol, Androsta-1,4,6-trien-3,17-dion** (Androstatriendion), **4-Androsten-3,6,17 trion** (6-oxo), **Exemestan, Formestan, Letrozol, Testolacton** / **Inhibitoren d'aromatase**, incluant sans s'y limiter: **aminoglutéthimide, anastrozole, androsta-1,4,6-triène-3,17-dione** (androstatriènedione), **4-androstène-3,6,17 trione** (6-oxo), **exémestane, formestane, létrozole, testolactone**.
2. **Selektive Östrogenrezeptor-Modulatoren (SERM)** schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: **Raloxifen, Tamoxifen, Toremifen** / **Modulateurs sélectifs des récepteurs aux oestrogènes (SERM)**, incluant sans s'y limiter: **raloxifène, tamoxifène, torémifène**.
3. **Andere antiöstrogene Substanzen** schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: **Clomifen, Cyclofenil, Fulvestrant** /

Autres substances anti-oestrogéniques, incluant sans s'y limiter: **clomifène, cyclofénil, fulvestrant**.

4. **Substanzen, welche Myostatinfunktion(en) verändern**, schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: **Myostatinhemmer / Agents modificateurs de(s) la fonction(s) de la myostatine**, incluant sans s'y limiter: **les inhibiteurs de la myostatine**.
5. **Metabolische Modulatoren / Modulateurs métaboliques**
 - a. **Insuline / Insulines**;
 - b. **Agonisten der Peroxisom Proliferator aktivierte Rezeptoren δ (PPAR δ)** (z.B. GW 1516) und **Agonisten der Achse PPAR δ -AMP aktivierte Proteinkinase (AMPK)** (z.B. AICAR) /: **Les agonistes du récepteur activé par les proliférateurs des péroxysomes δ (PPAR δ)** (par ex. GW 1516) et **les agonistes de l'axe PPAR δ -protéine kinase activée par l'AMP (AMPK)** (par ex. AICAR).

S5. Diuretika und andere Maskierungsmittel / Diurétiques et autres agents masquants

Maskierungsmittel sind verboten. Sie schliessen ein:

Diuretika, Desmopressin, Probenecid, Plasmaexpander (z.B. **Glycerol**; intravenöse Verabreichung von **Albumin, Dextran, Hydroxyethylstärke (HES)** und **Mannitol**) und andere Substanzen mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en). Die lokale Verabreichung von Felypressin in der Dentalanästhesie ist nicht verboten.

Les agents masquants sont interdits. Ils incluent :

Diurétiques, desmopressine, probénécide, succédanés de plasma (par ex. **glycérol**; administration intraveineuse d'**albumine, dextran, hydroxyéthylamidon (HES)**, et **mannitol**) et autres substances possédant un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s). L'administration locale de la félypressine en anesthésie dentaire n'est pas interdite.

Diuretika schliessen ein: / Les diurétiques incluent :

Acetazolamid; Amilorid; Bumetanid; Canrenon; Chlortalidon; Etacrynsäure / Acide étacrynique; Furosemid; Indapamid; Metolazon; Spironolacton; Thiazide (Bendroflumethiazid, Chlorthiazid, Hydrochlorothiazid); Triamteren

und andere Substanzen mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) (ausgenommen Drosiprenon, Pamabrom und die topische Anwendung von Dorzolamid und Brinzolamid, die nicht verboten sind) / et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s) (sauf la drospirénone, le pamabrome et l'administration topique de dorzolamide et brinzolamide, qui ne sont pas interdites).

Für die Verwendung in und gegebenenfalls ausserhalb von Wettkämpfen jeglicher Menge einer Substanz, die Grenzwerten unterliegt (das heisst Formoterol, Salbutamol, Cathin, Ephedrin, Methylephedrin und Pseudoephedrin), in Verbindung mit einem Diuretikum oder einem anderen Maskierungsmittel, muss neben der Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken (ATZ) für das Diuretikum oder ein anderes Maskierungsmittel auch eine zusätzliche ATZ für diese Substanz vorgelegt werden.

L'usage en compétition, et hors compétition si applicable, de toute quantité d'une substance étant soumise à un niveau seuil (c'est-à-dire formotérol, salbutamol, cathine, éphédrine, méthyléphédrine et pseudoéphédrine) conjointement avec un diurétique ou un autre agent masquant requiert la délivrance d'une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (AUT) spécifique pour cette substance, outre celle obtenue pour le diurétique ou un autre agent masquant.

Verbotene Methoden / Méthodes interdites

M1. Manipulation von Blut oder Blutbestandteilen / Manipulation de sang ou de composants sanguins

Folgendes ist verboten: / Ce qui suit est interdit:

1. Das Verabreichen oder Wiedereinführen jeglicher Menge an autologem, homologem oder heterologem Blut oder roter Blutkörperchen jeglicher Herkunft ins Kreislaufsystem.
 2. Künstliche Erhöhung der Aufnahme, des Transports oder der Abgabe von Sauerstoff, unter anderem, aber nicht abschliessend durch Perfluorochemikalien, Efaproxiral (RSR13) und veränderte Hämoglobinprodukte (z.B. Blutersatzstoffe auf Hämoglobinbasis, mikroverkapselte Hämoglobinprodukte). Ausgenommen davon ist die Supplementation mit Sauerstoff.
 3. Jegliche Form von intravaskulärer Manipulation von Blut oder Blutbestandteilen durch physikalische oder chemische Methoden.
-
1. L'administration ou réintroduction de n'importe quelle quantité volume de sang autologue, homologue ou hétérologue ou de globules rouges de toute origine dans le système circulatoire.
 2. L'amélioration artificielle de la consommation, du transport ou de la libération de l'oxygène incluant, sans s'y limiter, les produits chimiques perfluorés, l'éfaproxiral (RSR13) et les produits d'hémoglobine modifiée (par ex. les substituts de sang à base d'hémoglobine, les produits à base d'hémoglobines réticulées), mais excluant la supplémentation en oxygène.
 3. Tout manipulation intravasculaire de sang ou composant(s) sanguin(s) par des méthodes physiques ou chimiques.

M2. Chemische und physikalische Manipulation / Manipulation chimique et physique

Folgendes ist verboten: / Ce qui suit est interdit:

1. Die Verfälschung oder die versuchte Verfälschung mit dem Ziel die Integrität und Gültigkeit der Proben zu verändern, die während der Dopingkontrolle genommenen werden. Diese schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: den Austausch und/oder die Veränderung der Urinprobe (z.B. Proteasen).
 2. Intravenöse Infusionen und/oder Injektionen von mehr als 50 ml pro 6 Stunden, es sein denn sie werden berechtigterweise im Rahmen einer Hospitalisierung oder während klinischen Untersuchungen verabreicht.
-
1. La falsification, ou la tentative de falsification, dans le but d'altérer l'intégrité et la validité des échantillons recueillis lors du contrôle du dopage. Cette catégorie comprend, sans s'y limiter, la substitution et/ou l'altération de l'urine (par ex. protéases).
 2. Les perfusions intraveineuses et/ou injections de plus de 50 ml par période de 6 heures, sauf celles reçues légitimement dans le cadre d'admissions hospitalières ou lors d'examens cliniques.

M3. Gendoping / Dopage génétique

Die folgenden Methoden zur möglichen Steigerung der sportlichen Leistung sind verboten:

1. Die Übertragung von Nukleinsäurepolymeren oder Analoga der Nukleinsäuren;
2. Die Verwendung von normalen oder genetisch veränderten Zellen.

Ce qui suit, ayant la capacité potentielle d'améliorer la performance sportive, est interdit:

1. Le transfert de polymères d'acides nucléiques ou d'analogues d'acides nucléiques;
2. L'utilisation de cellules normales ou génétiquement modifiées.

IM WETTKAMPF VERBOTENE SUBSTANZEN UND METHODEN SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN COMPÉTITION

Die folgenden Kategorien sind zusätzlich zu den oben definierten Kategorien S0 bis S5 und M1 bis M3 im Wettkampf verboten:

Outre les catégories S0 à S5 et M1 à M3 définies ci-dessus, les catégories suivantes sont interdites en compétition :

Verbotene Substanzen / Substances interdites

S6. Stimulanzien / Stimulants

Alle Stimulanzien einschliesslich, falls anwendbar, aller ihrer optischen Isomere (z.B. *d*- und *l*-) sind verboten, mit Ausnahme von Imidazol-Derivaten zur topischen Anwendung und der Stimulanzien, die im Überwachungsprogramm 2013* aufgeführt sind.

Tous les stimulants, y compris tous leurs isomères optiques (par ex. *d*- et *l*-) s'il y a lieu, sont interdits, à l'exception des dérivés de l'imidazole en application topique et des stimulants figurant dans le Programme de surveillance 2013*.

Stimulanzien schliessen ein: / les stimulants incluent :

a) Nicht-spezifische Stimulanzien / Stimulants non-spécifiés

Adrafinil; Amfepramon; Amiphenazol; Amphetamin; Amphetaminil; Benfluorex; Benzphetamin; Benzylpiperazin; Bromantan; Clobenzorex; Cropropamid; Crotetamid; Dimethylamphetamin; Etilamphetamin; Famprofazon; Fencamin; Fenetyllin; Fenfluramin; Fenproporex; Furfenorex; Kokain; Mefenorex; Mephentermin; Mesocarb; Metamphetamin (*d*-); *p*-Methylamphetamin; Methylendioxyamphetamin; Methylendioxymetamphetamin; Modafinil; Norfenfluramin; Phendimetrazin; Phenmetrazin; Phentermin; 4-Phenylpiracetam (Carphedon); Prenylamin; Prolintan.

Ein Stimulans, das nicht ausdrücklich in dieser Kategorie genannt wird, ist eine spezifische Substanz / Un stimulant qui n'est pas expressément nommé dans cette section est une substance spécifiée.

b) Beispiele spezifischer Stimulanzien / Stimulants spécifiés (examples)

Adrenalin; Cathin***; Ephedrin****; Etamivan; Etilefrin; Fenbutrazat; Fencamfamin; Heptaminol; Isomethepten; Levmetamfetamin; Meclofenoxat; Methylephedrin****; Methylhexaneamin (Dimethylpentylamin); Methylphenidat; Nikethamid; Norfenefrin; Octopamin; Oxilofrin (Methylsynephrin); Parahydroxyamphetamin; Pemolin; Pentetrazol; Phenpromethamin; Propylhexedrin; Pseudoephedrin*****; Selegilin; Sibutramin; Strychnin; Tuaminoheptan**

und andere Substanzen mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) / et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

* Die folgenden Substanzen, die im Überwachungsprogramm 2013 enthalten sind (Bupropion, Koffein, Nikotin, Phenylephrin, Phenylpropanolamin, Pipradrol, Synephrin), sind nicht verboten.

** Die lokale Anwendung von Adrenalin alleine oder zusammen mit Lokalanästhetika (z.B. für Nase oder Auge), ist nicht verboten.

*** Cathin ist verboten, wenn seine Konzentration im Urin 5 µg/ml übersteigt.

**** Ephedrin und Methylephedrin sind verboten, wenn ihre Konzentration im Urin jeweils 10 µg/ml übersteigt.

***** Pseudoephedrin ist verboten, wenn seine Konzentration im Urin 150 µg/ml übersteigt.

- * Les substances suivantes figurant dans le Programme de surveillance 2012 (bupropion, caféine, nicotine, phényléphrine, phénylpropanolamine, pipradrol, synéphrine) ne sont pas considérées comme des substances interdites.
- ** L'usage local (par ex. par voie nasale ou ophtalmologique) de l'adrénaline ou sa co-administration avec les anesthésiques locaux ne sont pas interdite.
- *** La cathine est interdite quand sa concentration dans l'urine dépasse 5 µg/ml.
- **** L'éphédrine et la méthyléphédrine sont interdites quand leurs concentrations respectives dans l'urine dépassent 10 µg/ml.
- ***** La pseudoéphédrine est interdite quand sa concentration dans l'urine dépasse 150 µg/ml.

S7. Narkotika / Narcotiques

Folgende sind verboten: / Ce qui suit est interdit:

Buprenorphin; Dextromoramid; Diamorphin (Heroin); Fentanyl und seine Derivate / et ses dérivés; **Hydromorphon; Methadon; Morphin; Oxycodon; Oxymorphon; Pentazocin; Pethidin.**

S8. Cannabinoide / Cannabinoïdes

Natürliches (wie z.B. Cannabis, Haschisch, Marihuana) oder synthetisches Δ^9 -Tetrahydrocannabinol (THC) und die Cannabimimetika [z.B. «Spice» (enthaltend JWH018, JWH073), HU-210] sind verboten.

Le Δ^9 -tétrahydrocannabinol (THC) naturel (par ex. le cannabis, le haschisch, la marijuana) ou synthétique et les cannabimimétiques [par. ex. le « Spice » (contenant le JWH018, le JWH073), le HU-210] sont interdits.

S9. Glukokortikoide / Glucocorticoïdes

Alle Glukokortikoide sind bei oraler, intravenöser, intramuskulärer oder rektaler Anwendung verboten.

Tous les glucocorticoïdes sont interdits lorsqu'ils sont administrés par voie orale, intraveineuse, intramusculaire ou rectale.

IN GEWISSEN SPORTARTEN VERBOTENE SUBSTANZEN SUBSTANCES INTERDITES DANS CERTAINS SPORTS

P1. Alkohol / Alcool

Alkohol (Ethanol) ist in den folgenden Sportarten im Wettkampf verboten. Der Nachweis erfolgt durch Atemtest und/oder Blutproben. Der Grenzwert (Blutwert) für einen Dopingverstoss ist 0.10 g/l.

L'alcool (éthanol) est interdit en compétition seulement, dans les sports suivants. La détection sera effectuée par éthylométrie et/ou analyse sanguine. Le seuil de violation (valeurs hématologiques) est 0.10 g/l.

Aerosport / Aéronautiques (FAI)
Automobilsport / Automobile (FIA)
Bogenschiessen / Tir à l'arc (FITA)

Karate / Karaté (WKF)
Motorbootsport / Motonautique (UIM)
Motorradsport / Motocyclisme (FIM)

P2. Betablocker / Bêta-Bloquants

Wenn nichts anderes bestimmt ist, sind Betablocker im Wettkampf in den folgenden Sportarten verboten: Automobilsport (FIA), Billard [alle Disziplinen] (WCBS), Bogenschiessen (FITA) [auch ausserhalb des Wettkampfes verboten], Dart (WDF), Golf (IGF), Schiessen (ISSF, IPC) [auch ausserhalb des Wettkampfes verboten], Ski (FIS) [Skisprung, Free Style Sprung / Halfpipe sowie Snowboard Halfpipe / big air].

À moins d'indication contraire, les bêta-bloquants sont interdits en compétition seulement, dans les sports suivants : Automobile (FIA), Billard [toutes les disciplines] (WCBS), Fléchettes (WDF), Golf (IGF), Ski (FIS) [pour le saut à skis, le saut freestyle / halfpipe et le snowboard halfpipe / big air], Tir (ISSF, IPC) [aussi interdits hors compétition], Tir à l'arc (FITA) [aussi interdits hors compétition].

Betablocker schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: / Les bêta-bloquants incluent, sans s'y limiter :

Acebutolol; Alprenolol; Atenolol; Betaxolol; Bisoprolol; Bunolol; Carteolol; Carvedilol; Celiprolol; Esmolol; Labetalol; Levobunolol; Metipranolol; Metoprolol; Nadolol; Oxprenolol; Pindolol; Propranolol; Sotalol; Timolol.

ÜBERWACHUNGSPROGRAMM* 2013 / PROGRAMME DE SURVEILLANCE* 2013

Die folgenden Substanzen sind im Überwachungsprogramm 2013 enthalten:

1. Stimulanzien: Nur im Wettkampf: Bupropion, Koffein, Nikotin, Phenylephrin, Phenylpropanolamin, Pipradrol, Pseudoephedrin (<150 µg/ml), Synephrin.
2. Narkotika: Nur im Wettkampf: Hydrocodon, das Verhältnis von Morphin zu Kodein, Tapentadol, Tramadol.
3. Glukokortikoide: Nur ausserhalb der Wettkämpfe.

* Der WADA-Code sagt in Artikel 4.5 aus: «Die WADA richtet in Absprache mit den Unterzeichnern und Regierungen ein Überwachungsprogramm für Substanzen ein, die nicht in der Dopingliste aufgeführt sind, die jedoch nach Ansicht der WADA überwacht werden sollten, um die Prävalenz des Gebrauchs im Sport zu ermitteln.»

Les substances ci-dessous sont incluses dans le programme de surveillance 2013 :

1. Stimulants : En compétition seulement : Bupropion, caféine, nicotine, phényléphrine, phénylpropanolamine, pipradrol, pseudoéphédrine (<150 µg/ml), synéphrine.
2. Narcotiques : En compétition seulement : hydrocodone, ratio morphine/codéine, tapentadol, tramadole.
3. Glucocorticoides : Hors compétition seulement.

* Le Code de l'AMA (4.5) stipule que : «L'AMA, en consultation avec les autres signataires et les gouvernements, établira un programme de surveillance portant sur d'autres substances ne figurant pas dans la Liste des interdictions, mais qu'elle souhaite néanmoins suivre pour pouvoir en déterminer la prévalence d'usage dans le sport.»

VORSICHT BEIM UMGANG MIT ARZNEIMITTELN**Bei Unklarheiten wird die Beratung durch eine Fachperson unbedingt empfohlen!****Auskünfte zu Arzneimitteln:****1. Arzneimitteldatenbank unter www.antidoping.ch / App für Smartphones:**

Damit können auf dem Schweizer Markt zugelassene Arzneimittel auf allfällige Dopingsubstanzen überprüft werden.

2. Telefonauskunft unter +41 31 359 74 44 während den Büroöffnungszeiten. Ausserhalb dieser Zeiten können Anfragen auf Band gesprochen werden.

Erkältungen

Arzneimittel gegen Erkältungen können verbotene Stimulanzien wie z.B. Ephedrin, Methylephedrin, Cathin oder Pseudoephedrin enthalten. Diese Arzneimittel sind deshalb an Wettkämpfen zu meiden. Urinkonzentrationen über dem festgelegten Grenzwert gelten als ein Dopingverstoss.

Als Richtlinie gilt: Bei Anwendung nach Vorschrift (s. Packungsbeilage) sollten solche Arzneimittel mindestens 48 Stunden vor einem Wettkampf abgesetzt werden. Ist eine weitere Therapie notwendig, so sollte auf Arzneimittel ausgewichen werden, die keine verbotenen Stimulanzien enthalten. Die Arzneimitteldatenbank oder eine Fachperson können dabei konsultiert werden.

Asthma: Beta-2-Agonisten

Gemäss Dopingliste sind Beta-2-Agonisten jederzeit, in und ausserhalb von Wettkämpfen verboten. Einzig Salbutamol (maximale Dosierung 1600 Mikrogramm pro 24 Stunden), Formoterol (maximal abgegebene Dosierung 54 Mikrogramm pro 24 Stunden) und Salmeterol, sind zur Inhalation zugelassen.

Asthma, Entzündungen: Glukokortikoide

Glukokortikoide sind am Wettkampf bei oraler, intravenöser, intramuskulärer oder rektaler Anwendung verboten. Alle anderen Anwendungsarten sind ohne Einschränkungen erlaubt.

Richtlinien bei Behandlung mit Methylphenidat

Methylphenidat (u.a. Concerta®, Ritalin®) ist auf der Liste der verbotenen Substanze (Gruppe der Stimulanzien). Die Einnahme während Wettkämpfen ist somit verboten und der Gebrauch von Methylphenidat erfordert eine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken ATZ (mehr unter www.antidoping.ch).

Ausnahmegewilligungen zu therapeutischen Zwecken (ATZ)

Einem Athleten kann eine ATZ bewilligt werden. Dadurch wird ihm die Anwendung verbotener Substanzen oder verbotener Methoden aus der Liste der verbotenen Substanzen und Methoden von Antidoping Schweiz (Dopingliste) gestattet. Es gilt aber, dass die verbotene Substanz oder Methode für die Behandlung zwingend notwendig ist, und dass keine therapeutisch angemessene Alternative dazu besteht. Zudem soll die beantragte Therapie keine zusätzliche Leistungssteigerung bewirken, ausser der Rückkehr zum Zustand normaler Gesundheit. Der ATZ Antrag wird von der unabhängigen ATZ-Kommission von Antidoping Schweiz geprüft. Je nach Zugehörigkeit zu einem Kontrollpool hat der Antrag auf eine ATZ vor Beginn der Behandlung (vorgängig) oder nachgängig zu erfolgen (s. www.antidoping.ch).

Fragen rund um Doping? Immer aktuell: www.antidoping.ch

PRÉCAUTIONS LORS DE PRISE DE MÉDICAMENTS

En cas d'incertitude, demandez conseil à un spécialiste !

Renseignements concernant les médicaments:

1. Banque de données sur les médicaments sous www.antidoping.ch / application pour les smartphones:

Elle permet de s'assurer de l'innocuité des médicaments autorisés sur le marché suisse par rapport à la liste des interdictions en vigueur.

2. Renseignements par téléphone sous +41 31 359 74 4 durant les heures du bureau. En dehors de ces heures, les questions pourront être enregistrées sur un répondeur.

Refroidissements

Les médicaments pris en cas de refroidissement peuvent contenir des stimulants interdits, telle l'éphédrine, la méthyléphédrine, la cathine ou la pseudoéphédrine. C'est la raison pour laquelle ils sont à éviter en compétition. Les concentrations urinaires dépassant les seuils fixés sont assimilées à des infractions.

On s'en tiendra à la règle suivante: ces médicaments utilisés selon prescription (cf. notice d'emballage) devraient être arrêtés au moins 48 heures avant la compétition. Si le traitement doit être poursuivi, on passera à des médicaments ne contenant aucun stimulant. Au besoin, on consultera la banque de données sur les médicaments ou un spécialiste.

Asthme: bêta-2 agonistes

Selon la liste des substances interdites, les bêta-2 agonistes sont interdits en permanence, en et hors compétition. Seuls le salbutamol (dosage maximum de 1600 microgramme par 24 heures), le formotérol (dose maximale délivrée de 54 microgrammes par 24 heures) et le salmétérol, sont admis lorsque utilisés en inhalation.

Asthme, inflammations: glucocorticoïdes

Tous les glucocorticoïdes sont interdits en compétition lorsqu'ils sont administrés par voie orale, intraveineuse, intramusculaire ou rectale. Les autres formes d'application des glucocorticoïdes n'ont pas de restrictions.

Directives pour l'utilisation du méthylphénidate

Le méthylphénidate (notamment Concerta®, Ritaline®) fait partie de la liste des substances interdites (groupe des stimulants). Cela explique qu'il soit interdit en compétition. L'utilisation du méthylphénidate nécessite donc une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (voir www.antidoping.ch).

Autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (AUT)

Un athlète peut se voir octroyer une AUT, qui lui donne droit de faire usage de substances ou de méthodes interdites figurant sur la Liste des interdictions d'Antidoping Suisse. Par contre, la thérapie pour laquelle l'athlète sollicite une AUT ne doit produire aucune amélioration de la performance autre que celle attribuable au retour à un état de santé normal. La demande d'AUT est soumise à la commission AUT indépendante d'Antidoping Suisse. La demande doit être effectuée avant le début du traitement ou rétroactivement, en fonction de l'éventuelle appartenance à un groupe cible de sportifs soumis à contrôle (voir www.antidoping.ch).

Questions concernant le dopage? Toujours à jour: www.antidoping.ch